

Matthew 6:5-15

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Matthew 6:1-15

Literal English Translation

Matthew Chapters 5-25

The Public Ministry of the Christ

Matthew Chapters 5-7

The Sermon on the Mount

Matthew 6:1-18

The Correct Understanding of Doing Righteousness (TZEDAKAH)

Matthew 6:1

The Command Concerning Doing Righteousness

(1) Be paying attention not to do your act of mercy in front of men for to be viewed by them. And if not indeed, you do not have a reward from your Father Who is in Heaven.

Matthew 6:2-4

The Correct Understanding of Acts of Mercy

Matthew 6:2

The Conduct of Acts of Mercy

(2) Therefore, whenever you should do an act of mercy, you should not sound a trumpet before you just as the hypocrites are doing in the synagogues and in the streets, so that they might be glorified by men. Truly I am saying to you, They are receiving their reward.

Matthew 6:3

The Command Concerning Acts of Mercy

(3) Now while you are doing an act of mercy, do not let your left hand know what your right hand is doing,

Matthew 6:4

The Consequence of Acts of Mercy

(4) so that your act of mercy might be in secret. And your Father, the One seeing in secret, will repay you [in the open].

Matthew 6:1-15

Literal English Translation (continued)

Matthew 6:5-15

The Correct Understanding of Prayer

Matthew 6:5

The Conduct of Prayer

**(5) And whenever you should pray,
you should not be as the hypocrites,
because they love to pray
standing in the synagogues
and in the corners of the streets
so that they might be visible to men.
Truly I say to you [that]
They are receiving their reward.**

Matthew 6:6-7

The Command Concerning Prayer

**(6) Now you, whenever you should pray,
enter into your private room
and after having shut your door,
pray to your Father Who *is* in secret.
And your Father, the One seeing in secret,
will repay you [in the open].**

**(7) Now while praying,
you should not speak vain repetitions,
as indeed the Gentiles;
for they presume that in much speaking
they will be heard.**

Matthew 6:8

The Consequence of Prayer

**(8) Therefore do not become like to them,
for your Father knows of what things
you have need before you ask Him.**

Matthew 6:9-13

The Concepts of Prayer

**(9) In this way, therefore, you yourselves pray:
Our Father, the One in Heaven,
Let your name be sanctified.**

Matthew 6:1-15

Literal English Translation (continued)

(10) Let Your kingdom come;

**Let Your will happen,
as in Heaven, also upon [the] earth.**

(11) Give to us today our necessary bread,

**(12) and forgive us our debts
as also we ourselves forgave our debtors.**

**(13) And you should not lead us into temptation,
but deliver us from the evil one,**

**[because Yours is the kingdom
and the power and the glory,
into the ages. Amen.]**

Matthew 6:14-15

The Confirmation Concerning Prayer

**(14) For if you should forgive men their trespasses,
your heavenly Father will also forgive you.**

**(15) And if you should not forgive men [their trespasses],
neither will your Father forgive your trespasses.**

Matthew 6:5-15

Greek / English Interlinear

5) Καὶ ὅταν προσεύχη, (προσεύχησθε) οὐκ ἔση (ἔσεσθε)
And whenever you should pray, (you should pray) not you should be (you will be)

ὥσπερ (ὡς) οἱ ὑποκριταί, ὅτι φιλοῦσιν ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ
just as (as) the hypocrites, because they love in the synagogues and

ἐν ταῖς γωνίαις τῶν πλατειῶν ἐστῶτες προσεύχεσθαι, ὅπως
in the corners the of streets having stood to pray, so that

[ἂν] φανῶσι(ν) τοῖς ἀνθρώποις· ἀμὴν λέγω ὑμῖν [ὅτι]
[should] they might be visible the to men; truly I am saying to you [that]

ἀπέχουσι(ν) τὸν μισθὸν αὐτῶν.
they are receiving the reward of them.

6) σὺ δὲ, ὅταν προσεύχη, εἰσελθε εἰς τὸ ταμεῖον
yourself now, whenever you should pray, you enter into the private room

σου, καὶ κλείσας τὴν θύραν σου, πρόσευξαι τῷ πατρὶ σου
of you, and having closed the door of you, pray the to Father of you

τῷ ἐν τῷ κρυπτῷ· καὶ ὁ πατὴρ σου ὁ βλέπων ἐν τῷ
the One in the secret; and the Father of you the One seeing in the

κρυπτῷ ἀποδώσει σοι [ἐν τῷ φανερῷ].
secret will repay you [in the open.]

7) προσευχόμενοι δὲ μὴ βαττολογήσητε,
while praying now not you should speak vain repetitions,

(βατταλογήσητε) ὥσπερ οἱ ἐθνικοί· δοκοῦσι(ν) γὰρ
(you should speak vain repetitions) just as the Gentiles; they are presuming for

ὅτι ἐν τῇ πολυλογίᾳ αὐτῶν εἰσακουσθήσονται.
that in the much speaking of them they will be heard.

Matthew 6:5-15

Greek / English Interlinear (continued)

8) μὴ οὖν ὁμοιωθῆτε αὐτοῖς· οἶδε(ν) γὰρ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὧν
not therefore become like to them; knows for the Father of you of what

χρείαν ἔχετε, πρὸ τοῦ ὑμᾶς αἰτῆσαι αὐτόν.
need you have, before the you to ask Him.

9) οὕτως οὖν προσεύχεσθε ὑμεῖς· Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς
this way therefore you be praying yourselves; Father of us the One in the

οὐρανοῖς, ἁγιασθήτω τὸ ὄνομα σου·
heavens, let be sanctified the name of you;

10) ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου· γενηθήτω τὸ θέλημα σου, ὡς ἐν
let come the kingdom of You; Let happen the will of You, as in

οὐρανῶ, καὶ ἐπὶ [τῆς] γῆς·
heaven, also upon [the] earth;

11) τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον·
the bread of us the necessary give to us today;

12) καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς
and forgive us the debts of us, as also ourselves

ἀφήκαμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν·
we forgave the debtors of us;

Matthew 6:5-15

Greek / English Interlinear (continued)

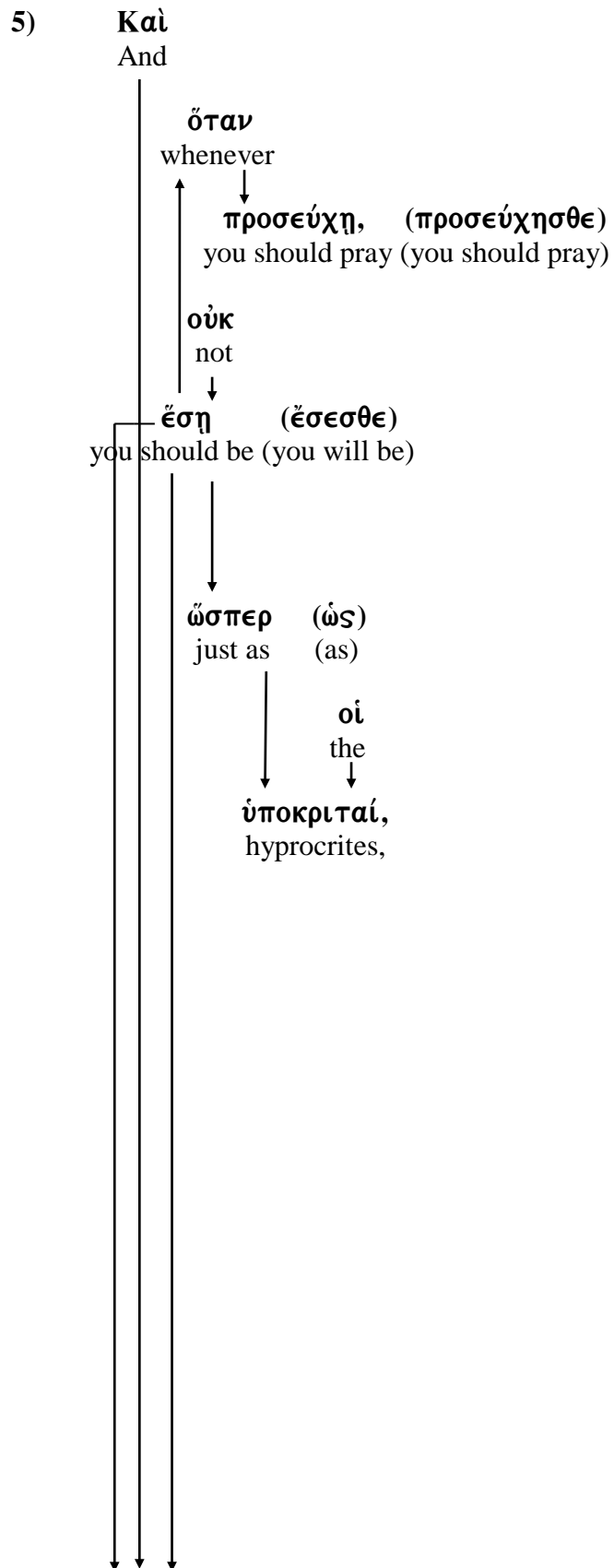
13) **καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ῥύσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ. [ὅτι σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας. ἀμήν.]**
and not you should lead us into temptation, but deliver us from the evil one. [because of You is the kingdom and the power and the glory into the ages. amen.]

14) **ἐὰν γὰρ ἀφήτε τοῖς ἀνθρώποις τὰ παραπτώματα αὐτῶν, ἀφήσει καὶ ὑμῖν ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος·**
if for you should forgive the men the trespasses of them, will forgive also you the Father of us the one heavens;

15) **ἐὰν δὲ μὴ ἀφήτε τοῖς ἀνθρώποις [τὰ παραπτώματα αὐτῶν,] οὐδὲ ὁ πατὴρ ὑμῶν ἀφήσει τὰ παραπτώματα ὑμῶν.**
if now not you should forgive the men [the trespasses of them,] neither the Father of you will forgive the trespasses of you.

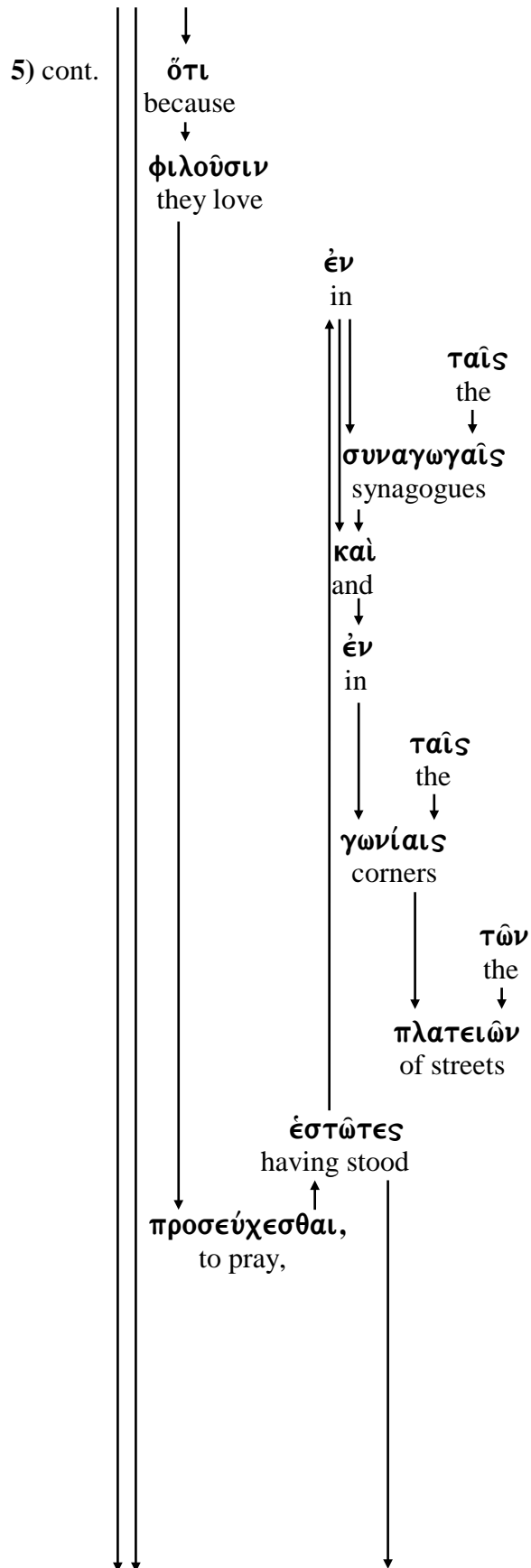
Matthew 6:5-15

Diagram



Matthew 6:5-15

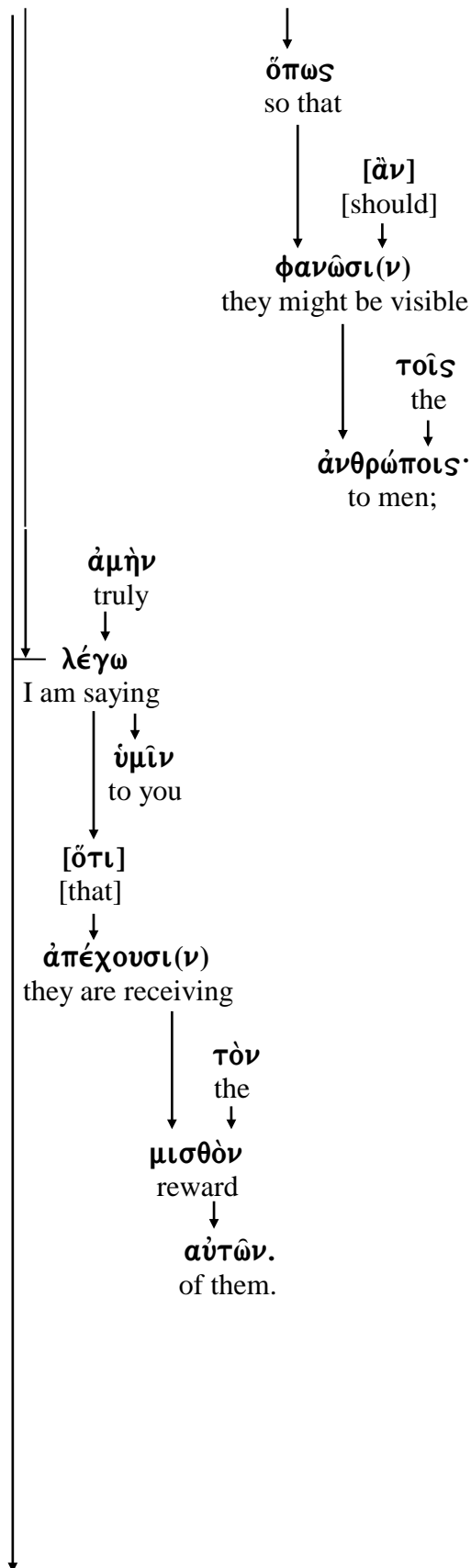
Diagram (continued)



Matthew 6:5-15

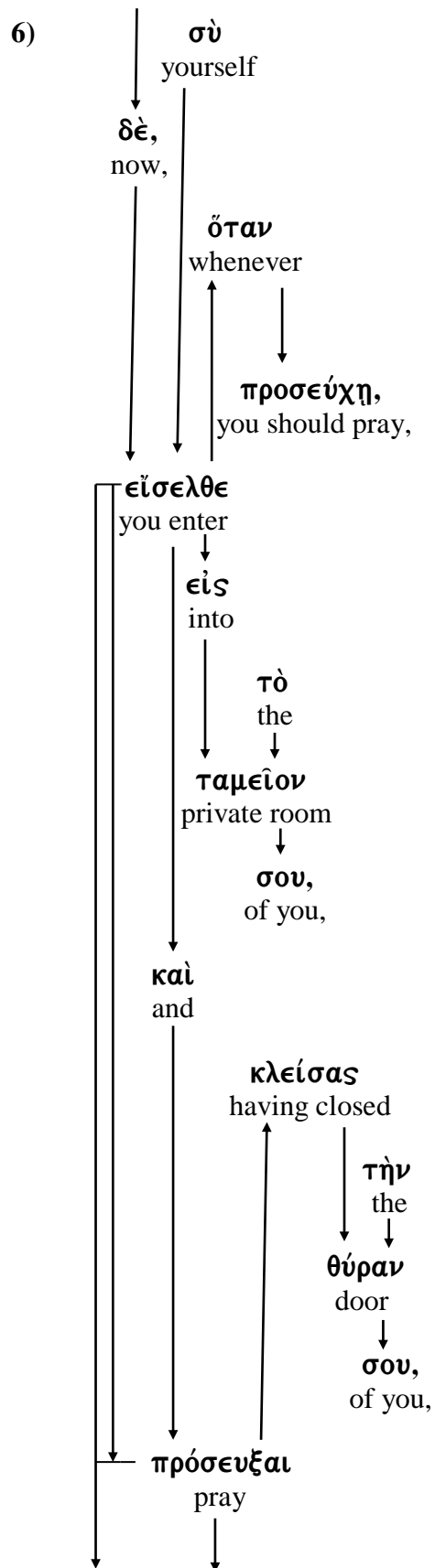
Diagram (continued)

5) cont.



Matthew 6:5-15

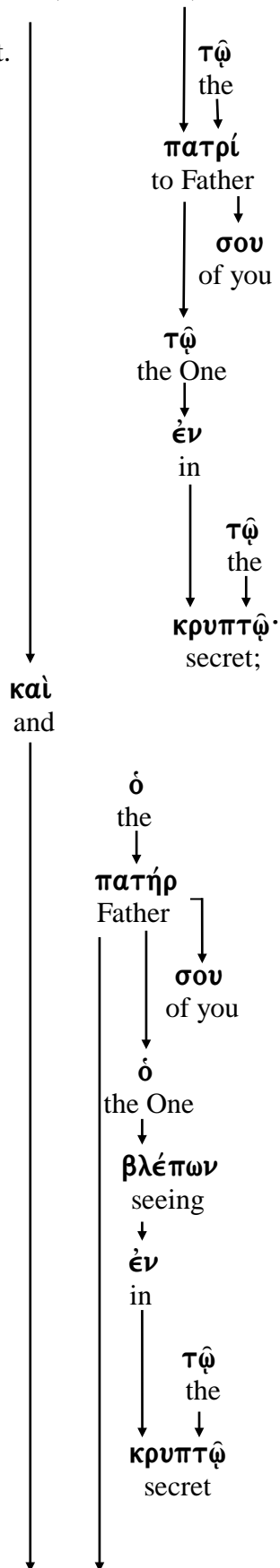
Diagram (continued)



Matthew 6:5-15

Diagram (continued)

6) cont.



Matthew 6:5-15

Diagram (continued)

6) cont. ἀποδώσει

will repay

σοι
you

[ἐν
[in

τῷ
the

φανερῶ].
open].

7)

προσευχόμενοι
while praying

δὲ
now

μὴ
not

βαττολογήσητε, (βατταλογήσητε)
you should speak vain repetitions, (you should speak vain repetitions)

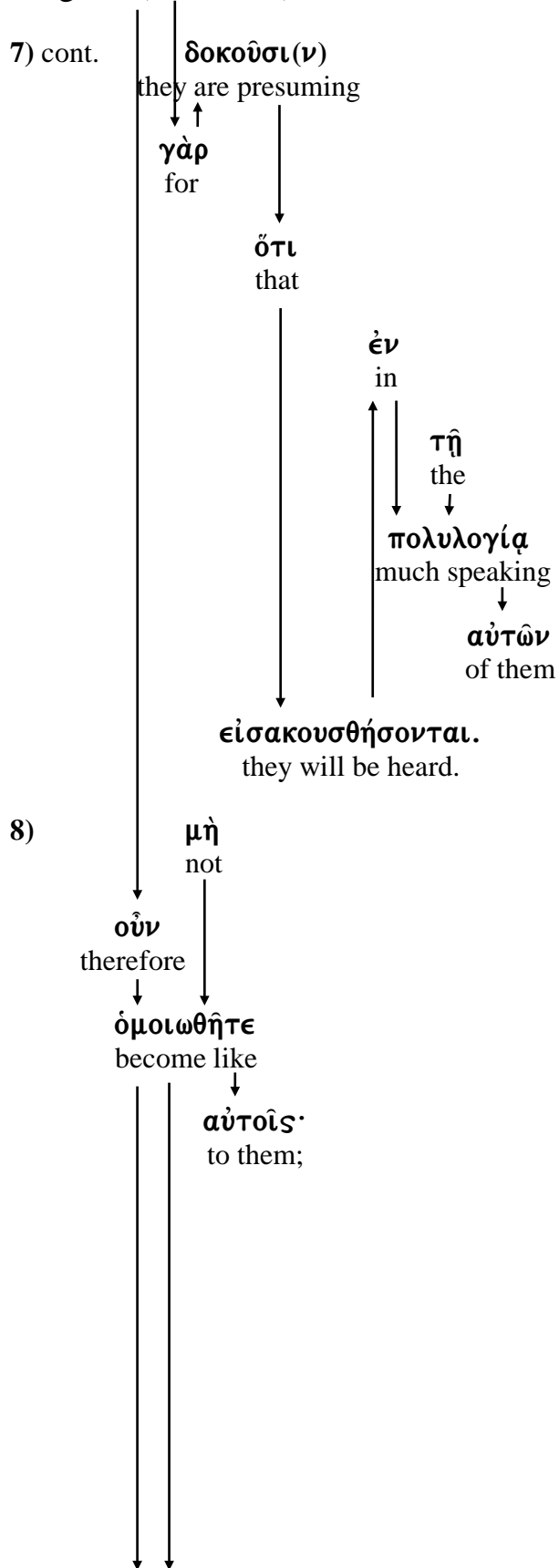
ὡσπερ
just as

οἱ
the

ἐθνικοί·
Gentiles;

Matthew 6:5-15

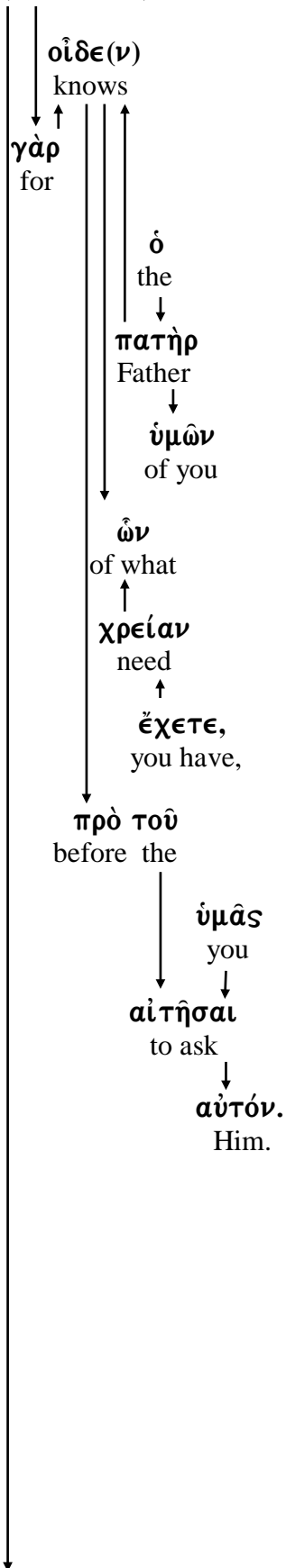
Diagram (continued)



Matthew 6:5-15

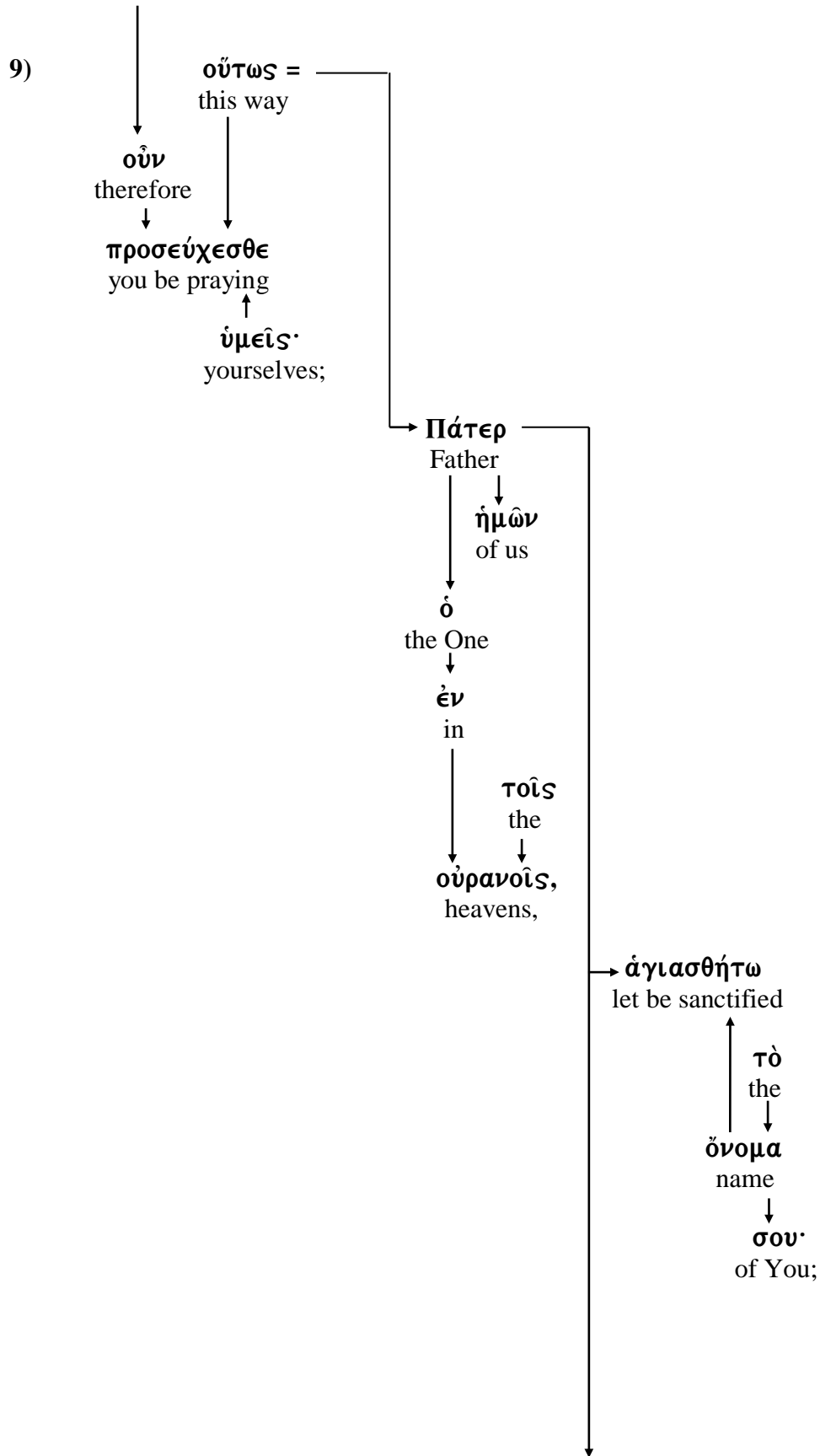
Diagram (continued)

8) cont.



Matthew 6:5-15

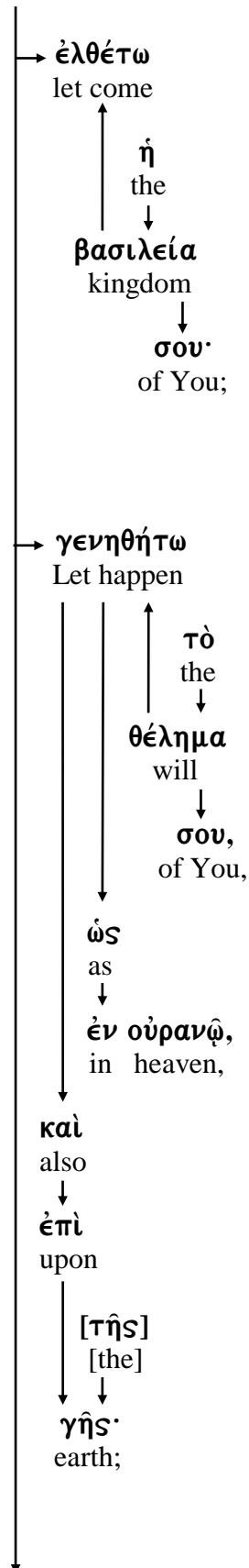
Diagram (continued)



Matthew 6:5-15

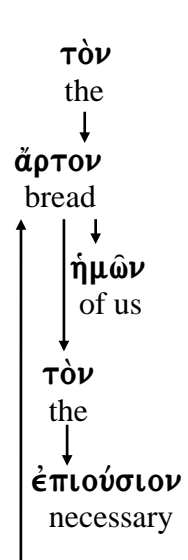
Diagram (continued)

10)

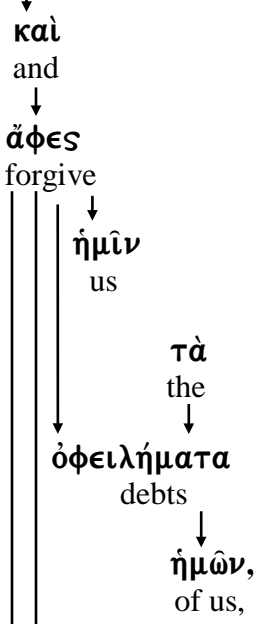


Matthew 6:5-15
Diagram (continued)

11)



12)

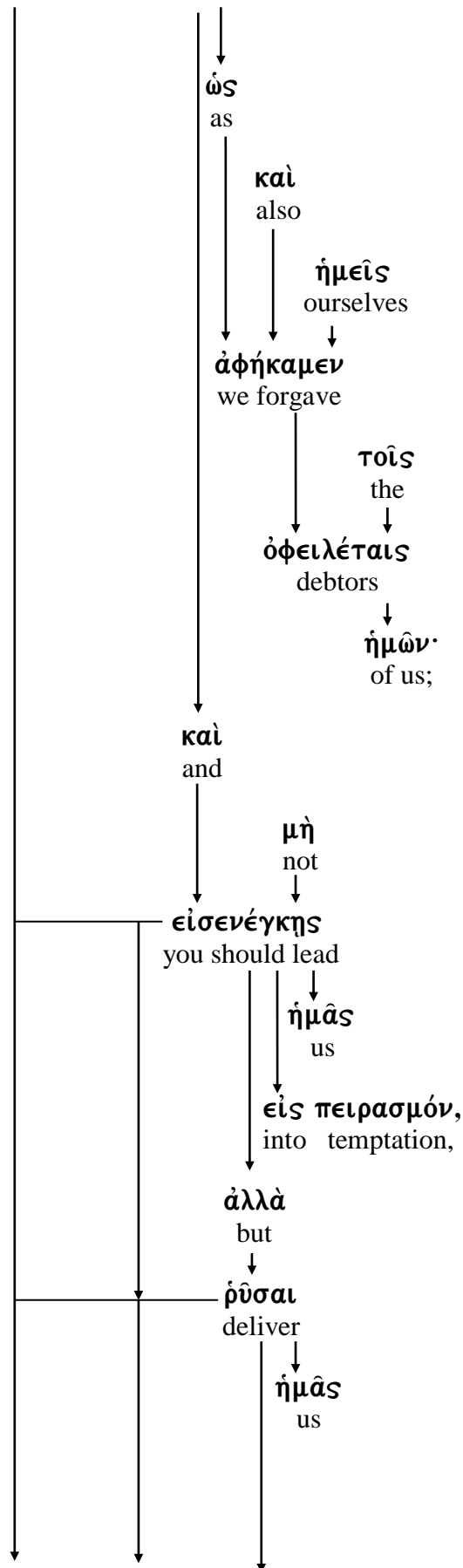


Matthew 6:5-15

Diagram (continued)

12) cont.

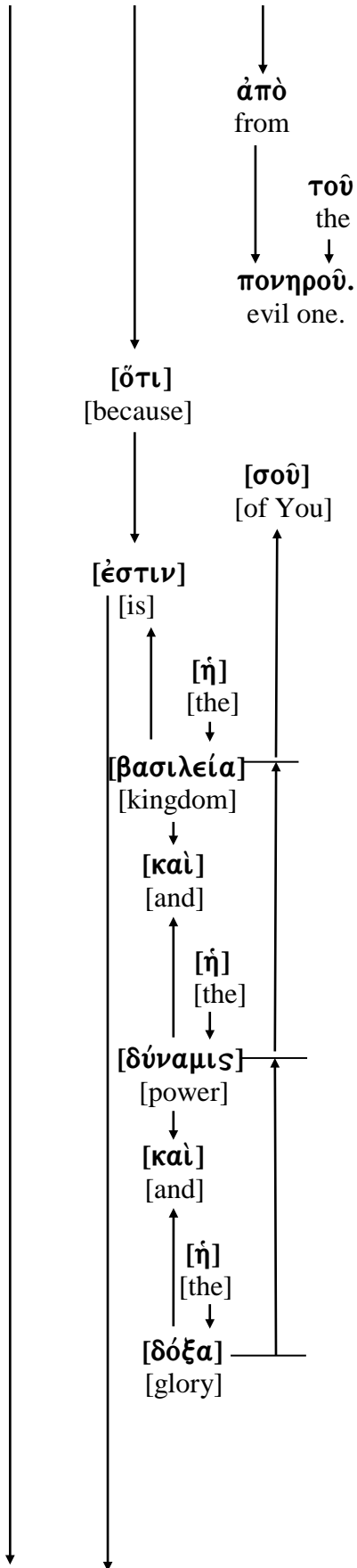
13)



Matthew 6:5-15

Diagram (continued)

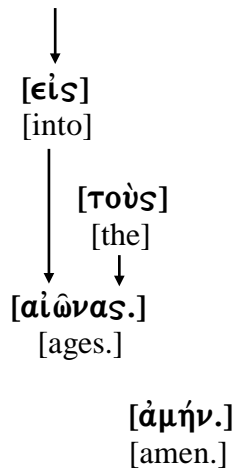
13) cont.



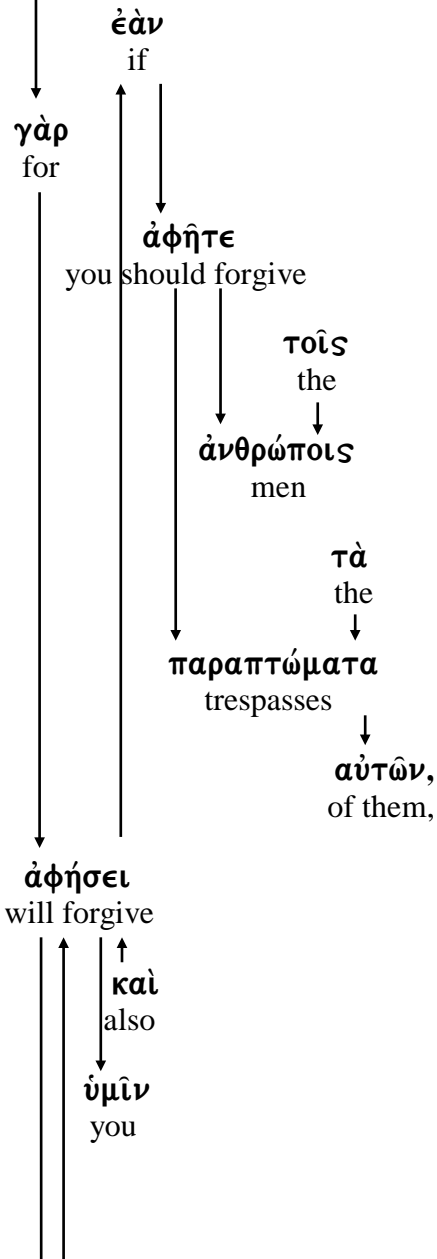
Matthew 6:5-15

Diagram (continued)

13) cont.



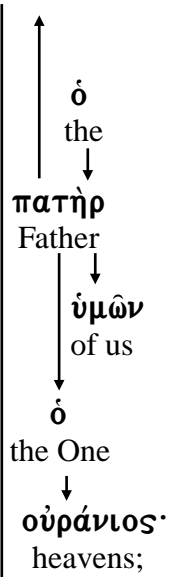
14)



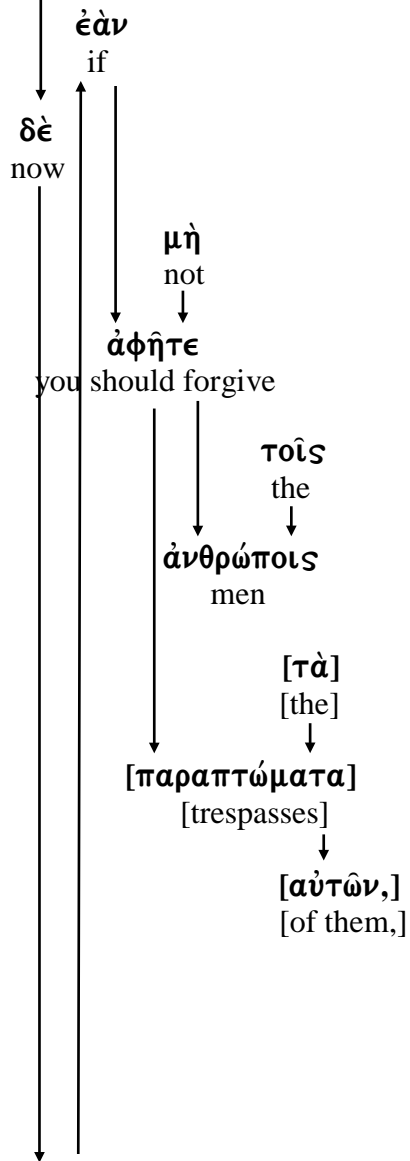
Matthew 6:5-15

Diagram (continued)

14) cont.



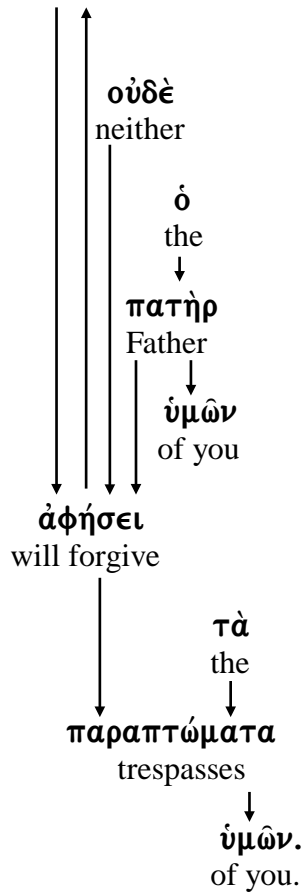
15)



Matthew 6:5-15

Diagram (continued)

15) cont.



I John 5:14-15

Matthew 26:36-39

John 5:30

James 4:13-16

Literal Translation

Greek/English Interlinear

Supplemental Verses

Literal English Translation

I John 5:14-15 LET

14) And this is the confidence
which we have toward Him,
that if we should ask anything
according to His will,
He is hearing us.

15) And if we know
that He is hearing us,
whatever we should ask,
we know that we have the requests
which we have asked from Him.

Matthew 26:36-39 LET

36) Then Jesus comes
with them into *a* place
being called Gethsemane.
And He says to the disciples,
Sit here, until which *time*
after having gone away,
I should pray there.

37) And having taken along Peter
and the two sons of Zebedee,
He began to be grieved
and to be deeply distressed.

38) Then He says to them,
My soul is very grieved,
as far as unto death.
Remain here and stay awake
with Me.

39) And having gone forward *a* little,
He fell upon His face,
while praying, and saying,
My Father, if it is possible,
let this cup pass from Me;
nevertheless not as I Myself will,
but as You *will*.

Supplemental Verses

Literal English Translation

John 5:30 LET

I Myself am not able to do
one thing from Myself;
according as I hear, I judge;
and My judgment is just,
because I do not seek My will,
but the will of the Father who has sent Me.

James 4:13-16 LET

13) Come now, the ones saying,
Today or tomorrow we should go
into this city, and we will spend
there one year, and we will do business
and we will make *a* profit,

14) who do not understand the *thing*
of the morrow. For what *is* your life?
For it is *a* vapor, which for a little *is* appearing,
and then afterward disappearing.

15) Instead you are to say,
If the Lord should will,
and we will live,
and we will do this or that;

16) but now you are boasting
in your arrogance.
All such boasting is evil.

I John 5:14-15

Greek / English Interlinear

I John 5:14-15

14) And this is the confidence which we have

καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ παρρησία ἣν ἔχομεν

toward Him, that if we should ask anything

πρὸς αὐτόν, ὅτι ἐάν τι αἰτώμεθα

according to His will, He is hearing us.

κατὰ τὸ θέλημα αὐτοῦ, ἀκούει ἡμῶν·

15) And if we know that He is hearing us,

καὶ ἐὰν οἶδαμεν ὅτι ἀκούει ἡμῶν,

whatever we should ask, we know that we have

ὃ ἂν (ἐὰν) αἰτώμεθα, οἶδαμεν ὅτι ἔχομεν

the requests which we have asked from Him.

τὰ αἰτήματα ἃ ἠτήκαμεν παρ' αὐτοῦ.

Matthew 26:36-39

Greek / English Interlinear

Matthew 26:36-39

36) Then Jesus comes with them into a place

Τότε ἔρχεται μετ' αὐτῶν ὁ Ἰησοῦς εἰς χωρίον

being called Gethsemane. And He says to the disciples,

λεγόμενον Γεθσημανῆ, καὶ λέγει τοῖς μαθηταῖς,

Sit here, until which after having gone away,

Καθίσατε αὐτοῦ, ἕως οὗ ἀπελθῶν

I should pray there.

προσεύξωμαι ἐκεῖ.

37) And having taken along Peter and the two sons of Zebedee,

καὶ παραλαβὼν τὸν Πέτρον καὶ τοὺς δύο υἱοὺς Ζεβεδαίου,

He began to be grieved and to be deeply distressed.

ἤρξατο λυπεῖσθαι καὶ ἀδημονεῖν.

38) Then He says to them, My soul is very grieved,

τότε λέγει αὐτοῖς, Περὶλυπὸς ἐστὶν ἡ ψυχὴ μου,

as far as unto death. Remain here and stay awake with Me.

ἕως θανάτου· μείνατε ὧδε καὶ γρηγορεῖτε μετ' ἐμοῦ.

39) And having gone forward a little, He fell upon His face,

καὶ προελθὼν μικρόν, ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον αὐτοῦ

while praying, and saying, My Father, if it is possible,

προσευχόμενος καὶ λέγων, Πάτερ μου, εἰ δυνατόν ἐστι,

let this cup pass from Me;

παρελθέτω ἀπ' ἐμοῦ τὸ ποτήριον τοῦτο·

nevertheless not as I Myself will, but as You will.

πλὴν οὐχ ὡς ἐγὼ θέλω, ἀλλ' ὡς σύ.

John 5:30

Greek / English Interlinear

John 5:30

30) I Myself am not able to do one thing from Myself;

Οὐ δύναμαι ἐγὼ ποιεῖν ἀπ' ἑμαυτοῦ οὐδέν·

according as I hear,I judge; and My judgment is just,

καθὼς ἀκούω, κρίνω· καὶ ἡ κρίσις ἡ ἐμὴ δίκαια ἐστίν·

because I do not seek My will,

ὅτι οὐ ζητῶ τὸ θέλημα τὸ ἐμὸν,

but the will of the Father who has sent Me.

ἀλλὰ τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με πατρός.

James 4:13-16

Greek / English Interlinear

James 4:13-16

13) Come now, the ones saying, Today or tomorrow we should go

ἄγε νῦν οἱ λέγοντες, Σήμερον ἢ αὔριον πορευσώμεθα

into this city, and we will spend there one year,

εἰς τήνδε τήν πόλιν καὶ ποιήσομεν ἐκεῖ ἑνιαυτὸν ἕνα

and we will do business and we will make a profit,

καὶ ἐμπορευσώμεθα καὶ κερδήσομεν,

14) who do not understand the *thing* of the morrow.

οἵτινες οὐκ ἐπίστασθε τὸ τῆς αὔριον.

For what is your life? For it is a vapor,

ποία γὰρ ἡ ζωὴ ὑμῶν; ἀτμὶς γὰρ ἐστίν,

which for a little is appearing,

ἢ πρὸς ὀλίγον φαινομένη,

and then afterward disappearing.

ἔπειτα δὲ ἀφανιζομένη·

15) Instead you are to say, If the Lord should will,

ἀντὶ τοῦ λέγειν ὑμᾶς, Ἐὰν ὁ Κύριος θελήσῃ,

and we will live, and we will do this or that;

καὶ ζήσομεν, καὶ ποιήσομεν τοῦτο ἢ ἐκεῖνο.

16) but now you are boasting in your arrogance.

νῦν δὲ καυχᾶσθε ἐν ταῖς ἀλαζονείαις ὑμῶν·

All such boasting is evil.

πᾶσα καύχησις τοιαύτη πονηρά ἐστίν.